

13

TEATR MIEJSKI

im.

KAROLA HUBERTA
ROSTWOROWSKIEGO

W BYDGOSZCZY

13

SEZON

1938 - 1939

Fby 420



Aleksandr
16

Smoleń
fidolysce

Cena 20 gr.

13



Swój do swego po los do Rzannego

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32

i Plac Teatralny 2 — Tel. 38-05

Kolektury — Specjalne składy wyrobów tytoniowych.



Dyr. Aleksander Rodziewicz

Jerzego Kossowskiego – „Tekla”.

Jerzy Kossowski (ur. w 1889 r.) pozycję swą w literaturze polskiej zdobył i utrwalił od razu pierwszymi swoimi książkami o tematach wojennych: „Zieloną Kadra” (1927) i późniejszymi „Powrotami” (1930). Z dużym temperamentem, znamionującym rasowego pisarza, napisane te książki wybijają się na czoło jego dość szerokiej twórczości, obejmującej szereg dzieł jak: „Kłameca”, „Ceglany dom”, „Biały folwark”, „Śmierć w słońcu” (tematem słynna pomyłka sprawiedliwości w sprawie Jakubowskiego) „Cyrk”, „Szyb S. Nr 4”, „Rodzina Smuszków”.

Po zdobyciu laurów na polu beletrystyki, sięgnął Kossowski (sam „człowiek teatru”) i po laur sceniczny pisząc sztukę chłopską w 3 aktach pt.: „Tekla”.

Tematem tej mocnej sztuki jest sprawa emigracji, z którą autor zetknął się i miał sposobność dobrze poznać, przebywając od szeregu lat w Rio de Janeiro. Jak bliskim i pasjonującym dla Kossowskiego jest ten temat niech świadczy list do dyr. A. Rodziewicza, dawnego kolegi teatralnego.

„...muszę Ci podziękować, że prawie na pierwszym miejscu wymieniasz moją sztukę „Teklę” w repertuarze bieżącego sezonu. Wprawdzie od ogłoszenia do wystawienia, jak Tobie i mnie dobrze wiadomo, jest dystans olbrzymi, ale wdzięczny Ci jestem choćby i za dobre chęci. Poza tym uważam, że wystawienie tej rzeczy jest dziś po prostu pedagogiczne i aktualne, gdyż bardzo aktualną jest sprawa emigracji. Uważam, że nie powinno się naszym ludziom pozwalać na niezorganizowaną emigrację, gdyż naszych kości i krwi, skazanych na przepaść, darowywanych obcym bezzwrotnie i bez żadnej dla Polski korzyści — szkoda! Ulga dla kraju żadna, lub prawie żadna, poza tym wyjeżdżający wywożą zawsze moc pieniędzy, zabierają swe dzieci, które nigdy już do Polski nie wrócą, (oczywiście, że oni sami także nigdy nie wrócą), dzieci ich urodzone za granicą tracą obywatelstwo polskie, przyjmując obywatelstwo kraju, gdzie ujrzały światło dnia, grosza zarobionego w krajach zaatlantyckich

ESTE

Pończochy, Bielizna, Trykotaże, Pasy, Gorsety!

ESTE

Poznań



Bydgoszcz

ESTE

EDWARD STERCZEWSKI I SKA

BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 1 TEL. 1836

(naprzeciw kościoła Klarysek)

Polecamy nasz dział miarowy!

ESTE

Praktyczna i oszczędna Pani kupuje
**zastawę stołową,
serwisy, kryształ**

w firmie **A. HENSEL**
wł. W. Sierpiński i I. Kasprzak
Bydgoszcz, Dworcowa 4 Tel. 31-93.

nigdy żaden emigrant nie prześle do starego kraju — więc — słuszność ma moja „Tekla“, że nie puszcza ani brata, ani siostry, że każe im w domu siedzieć, pracować na swoim kawałku ziemi póki się da. Poza tym idzie mi też i o emigrację dziewcząt specjalnie, trąciłem także i o inne problemy, które wychodzą np. w rozmowie „Tekli“ z Przodownikiem, gdy mowa o tym, że ciało — ba! Cóż to jest ciało? — Ręce? Cóż to są ręce? Jeśli na ten przykład i w świętej ziemi pracujesz, albo i na ten przykład w nawozie te ręce uprzesz, a z kolei w wodzie je dobrze umyjesz, oczyścisz, to przecie — nawet święty chleb tymi rękami możesz jeść! (Nie pamiętam dokładnie, jak to tam napisałem, ale jakoś tak). — Więc jak widzisz — można te rzeczy dać ludziom, niech sobie tam trochę nad tym pomyślą“.

I rzeczywiście jest nad czym pomyśleć, zwłaszcza, że problem podany jest, jak zwykle u Kossowskiego, żywo, barwnie i mocno. Charakteryzuje Kossowski środowisko i postacie z umiarkowanym (tak rzadkim i cennym dziś) realizmem, opartym na bystrej obserwacji. Jednym słowem sztuka mocna i ciekawa, ciesząca się dużym uznaniem krytyki i publiczności w wielu miastach, gdzie była grana.

Walc w wykonaniu p. Hanki Wańskiej.

*Cesarzu, cesarzu połączne imię twe
Cesarzu, cesarzu to Krysia błaga cię
Cesarzu, cesarzu Bóg władzę tobie dał
Dlatego jest cesarzem, byś miłosierdzie miał.*



PARASOLE

dla

Pań, Panów i dzieci

Poleca w wielkim wyborze parasole składane
„BOY“

Bydgoska Fabryka Parasoli

Rudolf Weissig

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.

Krysia Leśniczanka

(streszczenie)

Liczne grono gości zeszło się w leśniczówce, by złożyć serdeczne życzenia staremu leśniczemu w dniu jego urodzin. Dla niektórych jednak gości, jak np. dla nadwornego krawczyka Walperla, a przede wszystkim dla przystojnego plenipotenty hrabskiego Franciszka Földessy'ego święto urodzin było miłym pretekstem, lecz prawdziwym magnesem była uroczą córką leśniczego Krysia, zwaną przez wszystkich Kysią leśniczanką. Podkochuje się w Krysi Walperl, udając tu wielkiego dygnitarza dworskiego, imponujący wszystkim swymi, oczywiście zmyślonymi, stosunkami i wpływami na dworze cesarskim. Szczera zaś miłość ku Krysi żywi Földessy, nie zwracający uwagi na liczne swe wielbicielki, wśród których znalazła się nawet hrabianka. A Krysia? Oczywiście kocha Földessy'ego, przekomarza się jednak z nim, jak to zwyczajnie bywa między zakochanymi. Na pierwszym jednak miejscu stawia swą służbę leśniczanki cesarskiej. Pełni tę służbę gorliwie, broniąc zwierzyny przed kłusownikami. I oto teraz właśnie przyłapała, jak jej się zdaje przynajmniej, jakiegoś kłusownika, którym jest w rzeczywistości sam... cesarz. Prawi niefortunnemu myśliwemu, nie posiadającemu pozwolenia, srogą perorę, i zabiera mu, gdy ten nie może zapłacić talara kary, zegarek. Zachowuje cesarz swe incognito z uśmiechem ulegając „srogiej“ władzy. W rozmowie poznaje prawy i szczerzy charakter Krysi, oraz dowiaduje się wprost z ust „poddanej“ wielu ciekawych rzeczy i uwag, dotyczących się nawet... panowania. Ujęty prawdomównością i wdziękiem Krysi, obiecuje, gdyby zaszła potrzeba, służyć poparciem i protekcją na dworze. Odchodzącemu, ku jego zdumieniu, oświadcza Krysia, że nie uznaje protekcji. W głębi duszy nie wierzy jednak we wpływy mizernego myśliwego, znając bardziej „wpływowego“ Wal-

K.K.O. Powiatu

Bydgoszcz, Gdańska 10

Wydaje książeczki oszczędnościowe
bezimienne (na okaziciela)

perla. Nie wie biedna, że wkrótce będzie się musiała starać o protekcję. Oto przy jej zaręczynach z Földessym, pijany Walperl, chcąc usunąć rywala, oznajmia wszystkim, że Földessy przed 13 laty zdezerutował. Nie zaprzecza Földessy, — tak, zbiegł z wojska, po zabiciu jakiegoś oficera, który mu uwiódł siostrę. Wie co go za te czynny czeka i z rezygnacją poddaje się losowi. Aresztowanego odwożą żołnierze do Wiednia. Jedzie tam za nim i Krysia, by bronić narzeczonego, a ufna w słuszność sprawy, jest pewna wygranej.

Walperl wprowadza Krysię na dwór, lecz na tym kończą się wpływy krawczyka, który przy pierwszej sposobności ulatnia się. I nie wiadomo jak skończyłyby się perypetie Krysi na dworze, gdyby nie pomoc znajomego „klusownika“, który ku jej wielkiemu przeżeniu, zdumieniu i radości okazuje się cesarzem. Słucha cesarz jej prośby, ale widzi również jakie wrażenie wywiera jego osoba na Krysi, w której serduszkę zaczynają się budzić, prócz należnych majestatowi, inne, gorętsze i bardziej osobiste uczucia. I cesarz czuje podobne uczucia, uległby im może, ale szczerść i czystość Krysi, którą serdecznie polubił, powstrzymuje go od fałszywego kroku, który dla niego musiałby być tylko epizodem przelotnym. Rozumie to cesarz, ale będąca pod coraz większym urokiem jego Krysia, nie zdaje sobie sprawy z tego i odręca Földessy'ego, który uwolniony przez cesarza staje przed nią w mundurze oficera.

Dopiero na leśniczówce przychodzi Krysia do równowagi uczuciowej. Rozumie, że kocha Földessy'ego, rozumie także, że jej uczucie dla cesarza, było miłością, ale inną, taką z przedziwnej, czarownej bajki. I ostatnie jej widzenie się i pożegnanie z cesarzem zamknęło ten piękny, czysty poryw dwu serc, które skończyły swą miłość, zanim ona zdążyła zapanować. Baśń ta będzie pięknym wspomnieniem, a rzeczywistość? Wyjdzie Krysia za mąż za Földessy'ego, którego kocha tą prawdziwą, realną miłością.



Pierwszorzędny Zakład Fryzjerski

DLA PAŃ I PANÓW
Trwała i wodna ondulacja

ROMAN FORMANOWSKI

Mostowa 12, tel. 38-56

Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

EUGENIUSZ SCRIBE

(1791—1861)

Twórczość Scribe'a, ciągnąca się prawie przez pół wieku, jest olbrzymią pod względem ilościowym. Liczba jego utworów (wszystkich oczywiście nie pisał sam) wynosi około 400 pozycji. Cyfra ta jest zadziwiająca, jak również i diametralnie różna ocena, z którą się spotkała twórczość Scribe'a. Z wielką bezwzględnością zwalczany przez prasę i literatów, cieszył się olbrzymim, wprost niepojętym sukcesem u publiczności, sukcesem uwieńczonym powołaniem go do Akademii Francuskiej w r. 1834. Cóż było przyczyną ataków? Przede wszystkim nadmierna płodność. Wielka ilość utworów słabszych, czy słabych, przyniotła sztuki dobre. Raziło stosowanie tych samych chwytów scenicznych, płaskie filisterstwo, spokojna i zadowolona z siebie bezideowość, kukielkowatość figur, brak „wierności historycznej” itd. Scribe był ciągle ten sam, a przecież w tym czasie rozwinął się i skończył teatr romantyczny, a rodził się teatr obyczajowy, społeczny, realistyczny. Zarzuty krytyki były więc wielkie i ważne. Zwyciężyła w tej walce krytyka, wykreślając na długi czas nazwisko i twórczość Scribe'a. Czemu zaś Scribe zawdzięczał swój sukces u ówczesnej publiczności? Miłemu nastrojowi swych sztuk, pogodzie i bezpretensjonalności, niebywalej zręczności w budowaniu utworów, lekkości i dowcipowi. Zalety pisarza były więc również wielkie, a dla nas, patrzących z dalekiej perspektywy czasu, zalety te, obleczone w dodatku atmosferą stylu, stają się jedynym właściwym kryterium przy ocenie wybranych sztuk tego miłego autora. Podziwiać musimy nie tylko jego lekkość i wdzięk, ale przede wszystkim bezsprzecznie znakomitą wprost technikę, którą — mimo gromów rzucanych na Scribe'a — wypożyczało i naśladowało wiele pokoleń francuskich pisarzy. Walka toczona kiedyś ze Scribem była pewną koniecznością czasu, podobnie jak i u nas walka z Bałuckim. Dziś, — gdy powody tych walk dawno minęły, choć można o nich pamiętać, — nic nam nie przeszkadza bawić się na sztukach Bałuckiego czy Scribe'a. A przyznać trzeba, że zabawa to bardzo przedniego gatunku. Publiczność będzie się mogła o tym sama przekonać na **„Szkłance wody”**, jednej z najlepszych i najdowcipniejszych sztuk Scribe'a, która teraz stała się prawie żelazną pozycją repertuarową wszystkich wielkich scen.

(Częściowy przedruk z książki Boya „Romanse cieniów”).

Najbliższą premierą
repertuaru operetkowego

w naszym Teatrze
będzie

MARICA

E. KALMANA

z gościnnym występem

MARY GABRIELLI

z udziałem:

Hanki Wańskiej, Kazimierza Dembowskiego, Ma-
riana Domosławskiego, Stanisława Winczewskiego
i innych.

Reżyseria: Marian Domosławski

FUTRA **SOLIDNOŚĆ
ZAUFANIE
WYBÓR !**

Dogodne warunki kredytu

SKŁAD FUTER F. JAWORSKI
Bydgoszcz, ul. Dworcowa 35.



Domosławski Marian

PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI

IGNACY KOWALCZYK

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie
PRZYJMUJĘ ASYGNATY SPÓŁDZIELNI „KREDYT”

BYDGOSZCZ

Ulica Śniadeckich nr 13. Telefon 18-44.

Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

Orient Henna Szampon

który przez zwykłe mycie
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14



Szafrński Edmund

Firma

E. Preiss

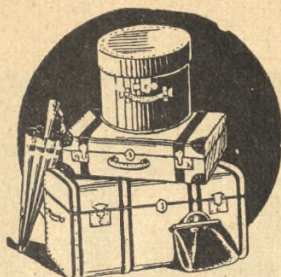
Plac Wolności 1

Skład Ludowy Długa 19.

poleca *nowości sezonowe*

Jedwabie, wełny damskie i męskie

Dobrze zaopatrzony dział bawełny



JAN LEWANDOWSKI

SKŁAD FABR.

BYDGOSZCZ

TEL. 2834

DŁUGA 29



Dembowski Kazimierz



Tatrzański Michał

Każdy smakosz dobrze wie

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

St. Zimoch

Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.



Koronkiewiczówna Teofila



Domańska Jadwiga

Na sezon jesienno-zimowy

Materiały damskie — Jedwabie — Materiały
męskie — Firany — Brokaty — Obrusy — Narzuty

p o l e c a

Borys
PLAC TEATRALNY 2

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt”.



Obuwie na lato i zimę



Roslan Bolesław



Dębicz Stanisław

C. BEHREND & Co.

BYDGOSZCZ

**Kawa — Herbata — Kakao.
Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy
i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma” T. A. Gdańsk.

Gdańska 23. Telefon 33-23

ŻYRANDOLE

i lampy do oświel. elektr.
własnego wyrobu poleca

Również w największym wyborze
odbiorniki Elektriit, Telefunken,
Radio-Union i inne

A. MARCINIAK

sp. z o. o.

BYDGOSZCZ, Długa 6 — Tel. 13-43 i 28-99



Winczewski Stanisław



Baryka Eugeniusz

CUKIERNIA
Grey

poleca swoje najsmaczniejsze

CZEKOLADKI
i WYROBY CUKIERNICZE

Bydgoszcz, Gdańska 35
Tel. 32-12

Gdańska 20a

Narożnik Pl. Wolności 1.

Najpraktyczniejszy prezent dla Pań i Panów to:

**Pończoszki, garsonki, bielizna
jedwabna — wełniana i t. p.**

z firmy **ANTONI SUSZA**

GDAŃSKA 20a (narożnik Placu Wolności 1)



Wańska Hanna



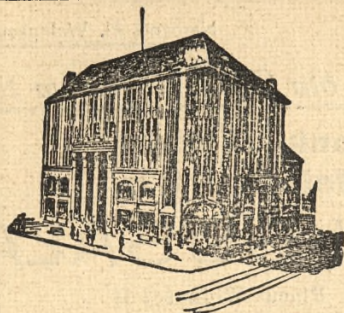
**Najnowsze materiały bielskie
na ubrania — płaszcze i kostiumy
znanej jakości poleca**

A. KUTSCHKE I SKA

WŁ.: F. I H. STEINBORN

BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 3.

Polecem moją pracownię wykwiintnej garderoby męskiej i damskiej



Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

Be De Te
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

Bydgoszcz

A. Nozdezykowski

Mosłowa 6, tel. 3192

Największy specjalny magazyn wykwintnej
galanterii męskiej, kapeluszy, płaszcz.

Krysia Leśniczanka

Operetka w 3 aktach B. Buchbindera — Przekład Wincentego Rapackiego — Muzyka Jerzego Jarno.

Cesarz Józef II-gi Olgierd Skirgiełło-Jacewicz
Lange, leśniczy Stefan Lochman
Krysia, jego córka Hanka Wańska
Hrabianka Józefina Janina Tadrowska
Baronówna Otegraven Helena Krzywicka
Von Loeben, ochmistrz dworu Marian Domosławski

Hr. Sternfeld, kapitan Edward Kowalczyk
Franciszek Födessy Kazimierz Dembowski
Minka, cyganka Klara Korowicz
Walperl, krawczyk Stanisław Winczewski
Von Reutern, kamerdyner Mieczysław Kowalczyk

Damy dworu, dworzanie, ministrowie, wieśniacy, cyganie.

Rzecz dzieje się: Akt I i III w leśniczówce pod Wiedniem. Akt II w Wiedniu na Cesarskim Dworze.

Balet: W akcie I-szym

Taniec cygański odtańczą: Wanda Wojciechowska, Bronisława Tomicka, Maryla Altmanówna, Halina Niedzielska

W akcie II-gim

Walc: Wanda Bończa, Wacław Zwoliński oraz zespół baletowy

Reżyser:
Marian Domosławski

Kapelmistrz:
Paweł Kuczera

Baletmistrz:
Wacław Zwoliński

Dekoracje i kostiumy:
Aleksander Jędrzejewski i Jadwiga Przeradzka

F. Kreski

Bydgoszcz, ulica Gdańska 9

założ. 1868

poleca

szkło, porcelanę, sprzęty domowe i kuchenne,
żyrandole — wózki dziecięce — łóżka metalowe

K.K.O. miasta Bydgoszczy

ulica Jagiellońska 4

to największa zbiornica oszczędności
w Bydgoszczy.

Najbliższe premiery:

Szklanka Wody — E. Scribe'a

Wesele Fonsia — R. Ruszkowskiego

Tekla — J. Kossowskiego

Hamlet — Szekspira

Operetki:

Marica — E. Kalmana

Na zielonej łączce — Benesza

SZKLANKA WODY ukaże się w inscenizacji dyr. Al. Rodziewicz. Szklanka wody, dzięki nieprzeciętnym wartościom autorskim, opracowaniu scenicznemu i bogatej oprawie dekoracyjno-kostiumowej, stanie się niewątpliwie przebojem repertuaru komediowego naszego Teatru. W rolach głównych wystąpią: Jadwiga Domańska, Teofila Koronkiewiczówna, Jadwiga Okońska, Bolesław Mierzejewski, Stanisław Malatyński, Edward Kowalczyk i inni.

WESELE FONSIa ukaże się w opracowaniu reżyserskim Michała Tatrzańskiego.

MAGAZYN WYKWINTNYCH SUKIEN

E. PAULIŃSKIEJ

Ulica DWORCOWA 7

STALE ZAOPATRZONY W NAJNOWSZE MODELE SUKIEN
BALOWYCH, WIECZOROWYCH, WIZYTOWYCH i SPORT.

Konfekcja damska—Materiały

wełniane—jedwabie—bielizna damska,
męska i dziecięca, galanteria — kapy
firany—materiały dekoracyjne

po bezkonkurencyjnych cenach

w firmie

f.a.matz

BYDGOSZCZ, Stary Rynek 7.



Morozowiczowa Natalia



Bystrzyńska Maria

Smakosze piją tylko



PIWA OKOCIMSKIE

i PIWA BROWARU BYDGOSKIEGO

BROWAR BYDGOSKI

Telefon 1505 i 1608.



Okońska Jadwiga



Tadrowska Janina

OGŁOSZENIA gazetowe — po cenach oryginalnych
PLAKATY - REKLAMY do Programów Teatr. i inne

na całą Polskę — przyjmuje

„PAR”

BYDGOSZCZ

MOSTOWA 12

TELEF. 15-52

HOTEL i RESTAURACJA

Gastronomia

właśc. *H. Katorski*

Tel. 3340

Tel. 3841

JERZY KARLIŃSKI

BYDGOSZCZ, PLAC WOLNOŚCI 1

połeca

włóczki - welny do robót ręcznych
Suknie, kostiumy, komplety
wykonuje ręcznie na zamówienie.



Krzywicka Helena

ADAM MIKOŁAJSKI

Zakład Krawiecki

Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej oraz
poszywa futer. Obfity wybór materiałów krajow-
ych i zagranicznych stale na składzie

BYDGOSZCZ, Pomorska 2

Tel. 1444

(w pobliżu Gdańskiej i Dworcowej)

Tel. 1444

W modzie
elegancji
trwałości

od 90 lat na całym świecie przodują
znane materiały firmy

Gustaw Molenda i Syn

FABRYKA SUKNA BIELSKO-ŚLĄSK

Skład sprzedaży **BYDGOSZCZ, Gdańska 11**

Przyjmujemy asygnaty „KREDYT”.

Na wzór angielskich
wytworzone **SAMODZIAŁY UBRANIOWE**

BURKI, LODENY, KOCE, PLEDY; T.P.



„LESZCZKÓW”

Bydgoszcz, ul. Gdańska 20a, tel. 2919



Bończa Wanda



Zwoliński Wacław



Wzór U. R. P.
7226

Najlepszym podarkiem

obracająca się płyta
stołowa do potraw

Na sprzedaż w składach specjalnych
w **Bydgoszczy** w firmach

A. HENSEL
ul. Dworcowa 4.

FR. KRESKI
ul. Gdańska 9.



Nowa Drogeria

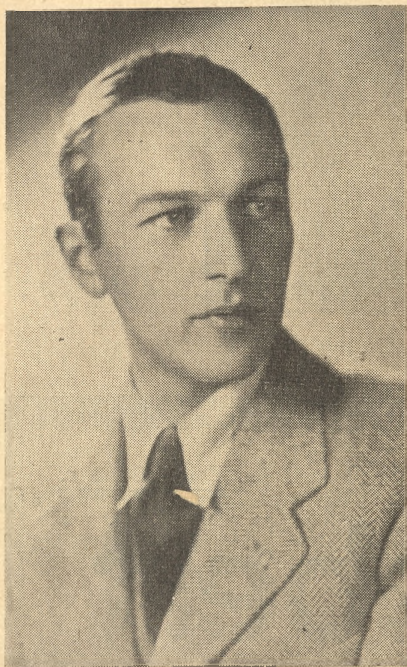
Gdańska (róg Cieszkowskiego)
Filia: Stary Rynek nr 21

poleca

kosmetyki dr. Świtalskiej, Cedib itp.
oraz perfumy, wody kwiatowe na wagę.
Specjalny dział fotograficzny.

Wielki wybór aparatów fotograficznych, za gotówkę lub 12 rat miesięcznych

Prace fotograficzne wykonuje w 8 godzinach, wywołanie filmu gratis, odbitki 6x9 tylko 10 groszy



Malatyński Stanisław



Kuźmiński Tadeusz

ELEGANCKI PAN

ubiera się w znanej z solidności firmie

LEON KONIECZKA

Tel. 20-97 **BYDGOSZCZ** Gdańska 23

Największy specjalny magazyn konfekcji męskiej



Makarska Apolinara

Zal. 1843 r.

Zal. 1843 r.

C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

BYDGOSZCZ

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

Bielizne damską i męską,
trykotaże, artykuły dziecięce
i towary galanteryjne

MARIA HIRSZ-LANGEROWA

TEL. 10-96

B Y D G O S Z C Z

GDAŃSKA 33

Wykwintna galanteria męska

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

Pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek



Drewicz Stefan



Kornacka Lidia

Magazyn Gorsetów

MARIA KASPROWICZ

dawn. W. G. Neumann

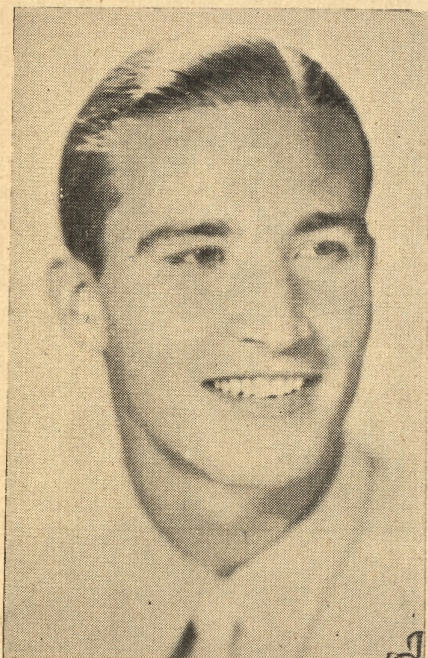
Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.

Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.

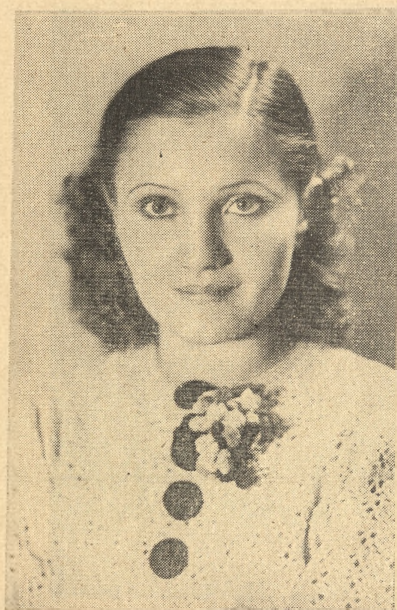
*Smaczna kawa
i wyśmienite ciastka*

w CUKIERNI **STENZEL**

Największy wybór pism krajowych i zagranicznych.



Olgierd Skirgiello-Jacewicz



Korowicz Klara

SWETRY, PULOWERY,

swetry szkolne, sukienki wełniane, ubranka marynarskie i tyrolskie, pajacyki, wełna, bielizna damska, męska i dziecięca, koszule wierzchnie, krawaty, rękawiczki, pończochy, skarpetki, fartuchy, robótki i wszelkie towary krótkie,
poleca w wielkim wyborze

H. RETZLAFF

BYDGOSZCZ, Rynek M. Piłsudskiego 16.

Original Rekord

Rowery najwyższej jakości

trwały
elegancki
o lekkim biegu

Śprzedaż hurtowa: Hurt Rowerów Willy Fahr, Bydgoszcz
 ✕ Do nabycia w składach branżowych ✕



Barda Ludwik



Kowalczyk Edward

O. NEUMAN

BYDGOSZCZ

Rynek Marszałka Piłsudskiego 14 Tel. 17-19

Jedwabie

Tow. wełniane

Tow. bawełniane

Kamgarny

Inletry

Firany

Kapy

Koldry

Swetry

Trykotáže

Bielizna

Galanteria

Wszelkie nomości stale na składzie.

NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

BENON JAGŁA

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TELEF. 14-62

Poleca największy wybór:

delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.
Drób - dziczyzna.

**Walc w wykonaniu
pp. Tadrowskiej i Korowiczównej.**

*Gdy miłością serce płonie
Za czułym chłopcem gonie
Tego pragnie moja dusza
Co się mym bólem nie wzrusza
Tego męczę, tego dręcę
Aż patrzy we mnie, jak w tęczę
Wzdycha, jak do słońca kwiat
Na skinienie umrzeć rad:
A gdy blaski dzieńne mrą
Szaleń tańca drażnię go
Zlekka się kołyszę
A jego wzrok upaja mnie
Tak w wieczorną słodką ciżbę
Dwa serca łączą się! Ach tak! Ach tak!*

„Eau de Lavande“

jest niedościgniona

do nabycia tylko

w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“

Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.

Telefon 38-29.

Książki szkolne do wszystkich szkół

Przybory szkolne jak: zeszyty, bruliony, bloki, farby, kredki, cyrkle i t. d. po cenach przystępnych, a w **największym wyborze**.

Na przybory udzielam przy większym zakupie rabat, względnie dodaję upominki, dla składów i sklepików rabat hurtowy.

STANISŁAW JANKOWSKI

KSIĘGARNIE I SKŁADY PAPIERU

Filia II.
ul. Długa 76

Skład główny
Gdańska 51

Filia I.
Wełniany Rynek 6.



Kowalczyk Mieczysław



Gajdecki Aleksander

*Po teatrze jeszcze na godzinkę na dobre zakąski
i dobrze pielęgnowane napoje*

do Restauracji

„Podbipięta“

Lokal otwarty do rana.

Gdańska 19, tel. 34-65

Pierwszorzędna kawa — Specjalność flaki

J. J. GOERDEL

ZAŁ. 1811

właśc. **EDMUND MATECKI**
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGERSKIE**

Winiarnia - Probiernia

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.

Własne składy wolno-cłowe.



Jędrzejewski Aleksander



Przeradzka Jadwiga

Bielskie Wyroby Sukienne

Dodatki krawieckie poleca

Stanisław Ziętak

BYDGOSZCZ, ul. Dworcowa 9, I piętro — Telefon 28-57

HURT — 500 desení na składzie — DETAL

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“

Panie i Panowie!

Prosimy się wstrzymać z zakupem mebli, gdyż znana

fabryka mebli stylowych
JÓZEF GRAJNERT

Grunwaldzka 65, telefon 39-32

z powodu rozszerzenia swej produkcji przenosi się do większych lokali
przy ulicy **Grunwaldzkiej 25.**

Wzmożona produkcja, możliwa w nowych powiększonych lokalach, przyczyni się do tego
że firma Grajner jeszcze korzystniej będzie mogła ofiarować swoje znane z jakości meble



Restauracja i

przy Dworcu

Hotel Gelhorn

**Tu stołuje się i mieszka
WP. dobrze i tanio!**

Proszę się przekonać!

Sport



entuzjazmuje dziś tysiące; a nic nie stanowi lepszej pamiątki wyczynów sportowych jak dobre zdjęcie. Dzięki doskonałej czułości uzyskuje się najkrótsze czasy naświetlenia używając

B Ł O N Y

ULTRAPAN